



Universidad Nacional de Rosario  
Stella Maris Castillo  
Técnica Administrativa

ROSARIO, 30 JUL. 2012

VISTO el expediente nº 75126, relacionado con el Convenio Especial suscripto entre la Universidad Mohammed V Agdal - Rabat - Reino de Marruecos, a través de su Facultad de Ciencias y la Universidad Nacional de Rosario - Rosario – provincia de Santa Fe - República Argentina, el 15 febrero de 2012, y

CONSIDERANDO:

Que el presente Convenio tiene como finalidad definir las actividades de cooperación entre las dos partes para el período 2011-2012 y 2012-2013, en el campo de la fisiología y la biotecnología vegetales y la intervención de la Facultad de Ciencias Agrarias y de Veterinarias de nuestra Institución.

Atento al Inf.C.Pr. nº 097/12/399 de la Dirección General de Contabilidad y Presupuesto, de fecha 18 de abril de 2012, y la providencia del 28 de mayo de 2012 de Asesoría Jurídica.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías Privada, Académica, de Posgrado, de Economía y Finanzas y de Relaciones Internacionales.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Convenio Especial, suscripto entre la Universidad Mohammed V Agdal- Rabat - Reino de Marruecos a través de su Facultad de Ciencias y la Universidad Nacional de Rosario – Rosario - provincia de Santa Fe – República Argentina, el 15 de febrero de 2012, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCIÓN N°:

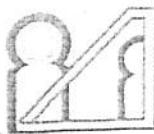
2826/2012

Prof. DARIO MAIORANA  
Rector

mfg.

Prof. Odón. HECTOR DARIO MASIA  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO

Royaume du Maroc



ES Université Mohammed V-Agdal  
Stella Maris Castillo  
Técnico Administrativa



Faculté des Sciences



## CONVENIO ESPECIAL

Entre la Universidad Mohammed V Agdal -Reino de Marruecos  
Facultad de Ciencias

Y

La Universidad Nacional del Rosario- Argentina  
Facultad de Ciencias Agrarias y Facultad de Ciencias Veterinarias

En el marco del convenio marco de colaboración e intercambio firmado el 9 de mayo 2011 entre la Universidad Mohammed V-Agdal (UM5A)-Rabat, Marruecos y la Universidad Nacional de Rosario (UNR) -Argentina;

La Facultad de Ciencias de la UM5A, la Facultad de Ciencias Agrarias y la Facultad de Ciencias Veterinarias de la UNR;

Deseosos de desarrollar la cooperación en acuerdo con los términos del convenio concluido entre las dos universidades,

suscriben lo siguiente:

### Artículo 1: Objeto del Convenio especial

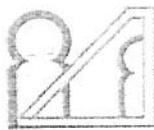
El presente convenio tiene como finalidad definir las actividades de cooperación entre las dos partes, para los años 2011-2012 y 2012-2013, en el campo de la fisiología y la biotecnología vegetales.

### Artículo 2: actividades de cooperación

La Facultad de Ciencias de la UM5A, la Facultad de Ciencias Agrarias y la Facultad de Ciencias Veterinarias de la UNR deciden colaborar en el marco de la investigación, de la enseñanza y de la formación así como de la difusión de los conocimientos científicos y de la cultura a través de los aspectos siguientes:

- Desarrollo de la investigación sobre biotecnología vegetal;
- Desarrollo de nuevas estrategias y nuevas herramientas para mejorar las plantas y optimizar su rendimiento en condiciones difíciles, particularmente, el tomate;
- Elaboración y participación en programas conjuntos de investigación y otras actividades tales como el intercambio de investigadores y de peritaje;

2826 / 2012



- Intercambio de informaciones sobre las actividades científicas (documentación, publicaciones, coloquios, etc.);
- Asesoramiento conjunto de tesis doctorales;
- Intercambio de estudiantes para estancias de corta duración.

### Artículo 3: Comité de pilotaje

El comité de pilotaje será formado por:

- Los jefes de las instituciones socias o sus representantes;
- Responsables de los dos laboratorios socios.

El comité se reserva el derecho de invitar a personas que puedan contribuir en la promoción de este programa.

El comité se reunirá como, mínimo, una vez al año, en Marruecos y en Argentina, alternativamente.

### Artículo 4: Las condiciones financieras del acuerdo específico establecen:

- a) que no hay compromiso económico alguno asumido por las Instituciones a la firma de este acuerdo.
- b) las universidades y unidades académicas involucradas realizarán esfuerzos para obtener recursos financieros ante diversos organismos para financiar las actividades en cuestión.

### Artículo 5: Vinculación al Acuerdo Marco

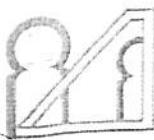
Este CONVENIO ESPECIAL es parte del CONVENIO MARCO suscrito entre las partes cuyas cláusulas generales son aplicables a las cuestiones que no hayan sido reguladas de un modo específico en el presente CONVENIO.

### Artículo 6: Duración del convenio

El presente convenio tendrá que ser aprobado por las autoridades competentes de las dos partes y tendrá vigencia durante dos años, 2012-2014. Podrá ser reconducido en las mismas condiciones por consentimiento mutuo.

2826/2012

Royaume du Maroc



Université Mohammed V-Agdal  
Stella Maris Castillo  
Tutora Administrativa



Faculté des Sciences



#### Artículo 7: Rectificación y terminación del acuerdo.

El presente convenio especial podrá ser modificado o enmendado por común acuerdo al término de cada año académico y en base a una solicitud escrita hecha por una u otra parte y en las mismas condiciones. Cualquier rectificación será objeto de un anexo. Puede ser concluido al fin del periodo de vigencia o al término del año académico, mediante una notificación de alguna de las partes con antelación mínima de seis meses antes de la conclusión del mismo, sin que esta cancelación afecte las actividades de estudiantes y profesores investigadores en vías de realización.

Firmado en Rabat (Marruecos), el 15 de febrero de 2012, en seis ejemplares, tres en lengua española y tres en lengua francesa.

Universidad Mohammed V-Agdal

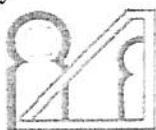
Universidad Nacional de Rosario

Profesor Wail Benjelloun  
Presidente

Profesor Darío Maiorana  
Rector

Facultad de Ciencias,  
Profesor Said Amzazi

28/2/2012



Université Mohammed V-Agdal



Faculté des Sciences



## CONVENTION SPECIFIQUE

Stella Maris  
Université Mohammed V -Agdal - Rabat - Royaume du Maroc  
Faculté des Sciences  
Et  
L'Université Nationale de Rosario, Argentine  
Faculté des Sciences Agraires et Faculté des Sciences Vétérinaires

Dans le cadre de la convention cadre de coopération et d'échange, signée le 9 mai 2011 entre l'Université Mohammed V -Agdal (UM5A) - Rabat, Maroc et l'Université Nationale de Rosario (UNR)- Argentine ;

La Faculté des Sciences de l'UM5A et la Faculté des Sciences Agraires et la Faculté des Sciences Vétérinaires de L'UNR;

Désireux de développer la coopération en accord avec les termes de la convention conclue entre les deux universités,

conviennent de ce qui suit :

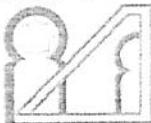
### Article 1 : Objet de la convention spécifique

La présente convention a pour objet de définir les activités de coopération entre les deux parties, pour les années universitaires 2011-2012 et 2012- 2013, dans le domaine de la physiologie et la biotechnologie végétales.

### Article 2 : Activités de coopération

La Faculté des Sciences relevant de l'UM5A, la Faculté des Sciences Agraires et la Faculté des Sciences Vétérinaires relevant de l'UNR décident de collaborer dans le cadre de la recherche, de l'enseignement et de la formation ainsi que dans la diffusion des connaissances scientifiques et de la culture à travers les aspects suivants :

- Développement de recherches sur la biotechnologie végétale ;
- Développement de nouvelles stratégies et des outils pour améliorer les plantes et optimiser leur rendement dans des conditions difficiles, notamment la tomate ;
- Élaboration et participation à des programmes conjoints de recherche incluant des activités telles l'échange d'enseignants chercheurs et d'experts des deux universités;



### ES COPIA

- Échange d'informations sur les activités scientifiques (documentations, publications, colloques etc.);
- Co-encadrement des thèses en cotutelle ;
- Echange d'étudiants pour des stages de courte durée.

### Article 3 : Comité de pilotage

Un comité de pilotage est mis en place, il est composé de :

- Chefs d'établissement partenaires ou leurs représentants;
- Représentants des deux laboratoires partenaires.

Le comité se réserve le droit d'inviter toute personne pouvant contribuer à la promotion de ce programme.

Ce comité se réunira, au minimum, une fois par an, alternativement au Maroc et en Argentine.

### Article 4 : Les conditions financières de cet accord spécifique établissent ce qui suit :

- a) Aucun engagement économique ne sera assumé par les institutions signataires de la présente convention ;
- b) Les universités et unités académiques impliquées, s'efforceront de trouver le financement nécessaire à la réalisation des activités en question.

### Article 5 : Rattachement

Cette CONVENTION SPECIFIQUE fait partie de l'ACCORD CADRE signé par les deux parties et dont les clauses générales sont applicables aux questions non comprises d'une façon spécifique dans la présente convention.

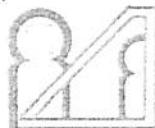
### Article 6: Durée de la convention

La présente convention est soumise à l'approbation des autorités compétentes de chaque partie. Elle est signée pour une période de deux années 2012-2014 et peut être reconduite pour la même durée par consentement mutuel et exprès des parties.

### Article 7 : Modification et résiliation

La présente convention spécifique pourra être modifiée ou amendée d'un commun accord entre les parties au terme de chaque année universitaire et à la demande écrite de l'une ou l'autre des parties dans les mêmes conditions que sa dénonciation. Toute modification fera l'objet d'une annexe à cette convention. Elle peut être résiliée à son échéance ainsi qu'au

Royaume du Maroc



Université Mohammed V-Agdal



Faculté des Sciences



ES COPIA

Stella Maris Castillo  
Termme de chaque année universitaire, sous réserve d'un préavis de six mois. En tout état de cause, une telle résiliation ne peut faire obstacle, pour les étudiants et enseignants - chercheurs concernés, à la poursuite des travaux de recherche en cours.

Fait à Rabat, le 15 février 2012, en six exemplaires, trois en langue française et trois en langue espagnole.

Université Mohammed V -Agdal

Université Nationale de Rosario

Professeur Wail BENJELLOUN  
Président

Professeur DARIO MAIORANA  
Président

Faculté des Sciences

Professeur Said AMZAZI  
Doyen